

Texas Formative Assessment Resource (TFAR)

Spanish Items and Assessments – Fall 2023

Texas Formative Assessment Resource Team Members



Donna Wise
Strategic Initiatives
Manager



Dr. Laquita McMillion
Strategic Initiatives
Coordinator

New TFAR user interface simplified Spanish item and test creation

The screenshot displays a user interface for the TFAR system. At the top, there is a navigation bar with three tabs: "Dashboard" (selected), "Items", and "Tests". Below the navigation bar, the interface is divided into two main columns: "Item Actions" and "Test Actions".

Item Actions:

- Create New Item** (highlighted in blue with a checkmark icon and a right arrow)
- View Items I Created (with a right arrow)
- View Shared Libraries (with a right arrow)
- Find Items by Standard (with a right arrow)
- View Items Shared with Me (with a right arrow)

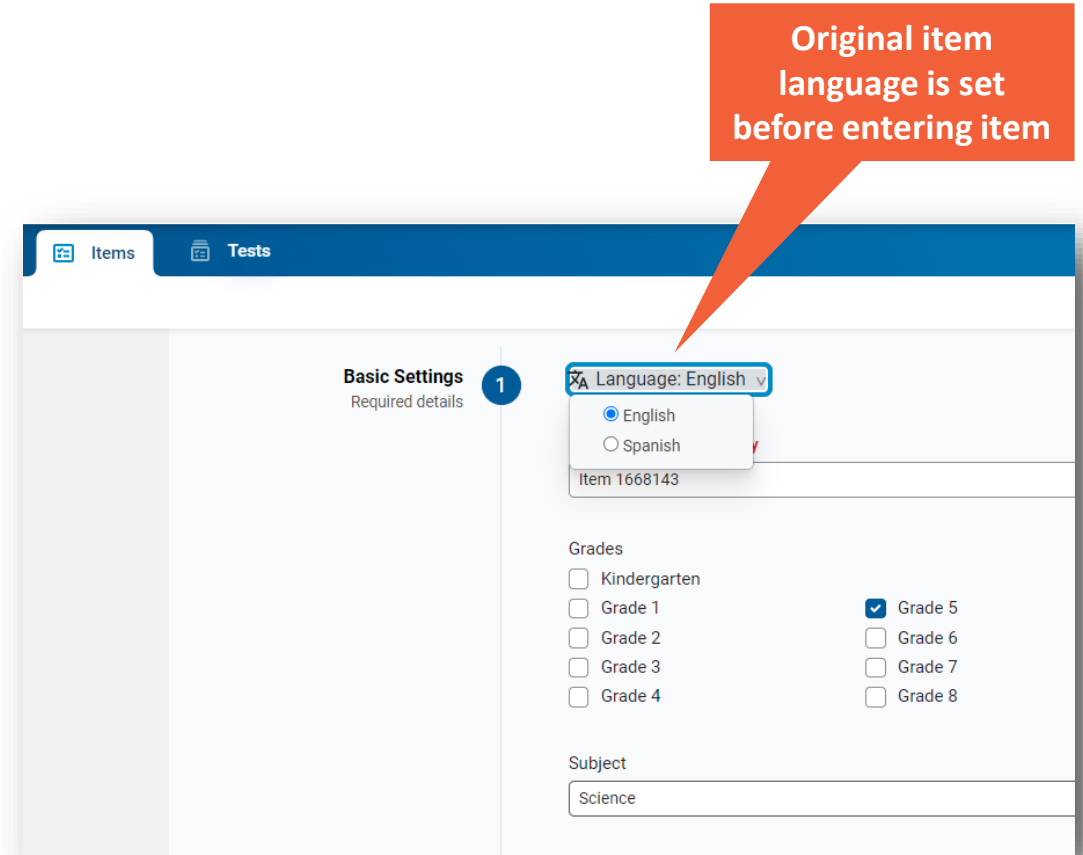
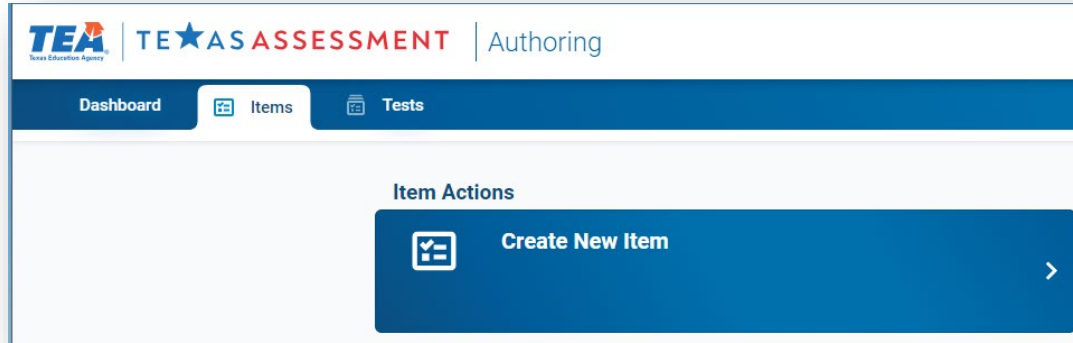
Test Actions:

- Create New Test** (highlighted in blue with a checkmark icon and a right arrow)
- Test Generator Wizard** (highlighted in blue with a checkmark icon and a right arrow)
- View Tests I Created (with a right arrow)
- Find Tests by Standard (with a right arrow)

Manage:

- My Labels (with a right arrow)
- My Workgroups (with a right arrow)

Authored Spanish items must be created and saved prior to creating tests



Test and item tabs identify available and saved language versions

| <input type="checkbox"/> | Test Name | # of Items | Test Window |
|--------------------------|---|------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Gr 3 ES RLA Edit Draft | 7 | |
| | Language: ES | | Name Sopa de piedras 1318_VH446369 1323_VH446465 Showing 1-3 of 7 Items View All |
| <input type="checkbox"/> | ESC17 practice test fix Edit Draft | 2 | |
| | Language: ES | | Name ESC 6 - RLA 4th Grade Science 4.5A and 4.5 B (2) |

**“ES”
Test is ONLY in
Spanish**

**Symbol indicates item is
available in BOTH English
or Spanish**

| <input type="checkbox"/> | Name | Features | Item Type |
|--------------------------|---|----------|--|
| <input type="checkbox"/> | Flashlight English to Spanish Edit Draft | | Embedded Text Entry |
| | Languages: EN + ES | | Standard: S.6.9.C Parent Standard: S.6.9 Description: demonstrate energy and light energy. |
| <input type="checkbox"/> | Graph Drag and Drop (1) Published | 🗨️ 2 📅 1 | Image Drag and Drop |
| | Languages: ES EN | | Standard: M.7.7 Parent Standard: M.7 Description: Expressions, equations, and functions using multiple representations that simplify to the form $y = mx + b$. |
| <input type="checkbox"/> | ESC 6 - RLA Edit Draft | | Simple Text Entry |
| | Languages: EN ES | | Standard: RLA.8.10.D.v Parent Standard: RLA.8.10.D Description: correct capitalization. |

Icons within the dropdown menu indicate current status of item or test language

| <input type="checkbox"/> | Name | Features | Item Type |
|--------------------------|--|----------|---|
| <input type="checkbox"/> | Flashlight_ English to Spanish Edit Draft | ^ | Embedded Text Entry |
| | Languages: <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> + ES | | Standard: S.6.9.C Parent Standard: S.6.9 Description: demonstrate ene light energy. |
| <input type="checkbox"/> | Graph Drag and Drop (1) Published | ^ 2 1 | Image Drag and Drop |
| | Languages: <input checked="" type="checkbox"/> ES <input checked="" type="checkbox"/> EN | | Standard: M.7.7 Parent Standard: M.7 Description: Expressions, equ using multiple representation that simplify to the form $y = m$ |
| <input type="checkbox"/> | ESC 6 - RLA Edit Draft | ^ 2 1 | Simple Text Entry |
| | Languages: <input checked="" type="checkbox"/> EN <input checked="" type="checkbox"/> ES | | Standard: RLA.8.10.D.v Parent Standard: RLA.8.10.D Description: correct capitaliza |


+ ES = Spanish CAN be added


ES EN = Both English and Spanish have been saved

ES = Spanish has been created and can be edited

Spanish item translation is added by accessing the +ES icon, editing and saving

Name

...  **Flashlight_ English to Spanish**

 Edit Draft

Languages: EN + ES

Spanish item can be edited and saved

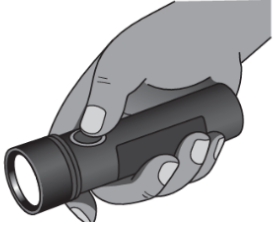
Add Spanish Language

Select the Spanish regions to edit the translations for item: *Flashlight_ English to Spanish (1)*.

Embedded Text Entry Question Prompt

Prompt

Completa los espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna.



Una linterna que funciona con pilas

Body Text

Spanish Embedded Text Entry Body

Body Text 1

Cuando la linterna está encendida,

Body Text 2

La energía potencial almacenada en la batería se transforma en

Body Text 3

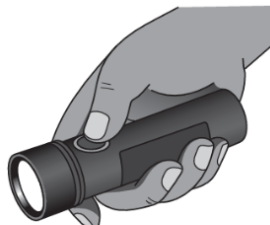
energía que hace que la bombilla de la linterna produzca luz.

Save Preview Spanish Preview English

English Embedded Text Entry Body

Prompt

Fill in the blanks to describe the energy transformation that occurs in this flashlight.



A battery-operated flashlight

English Embedded Text Entry Body

Body Text 1

When the flashlight is turned on,

Body Text 2

potential energy stored in the battery is transformed to

Body Text 3

energy that causes the lightbulb in the flashlight to produce light.

Item is easily previewed and edited to ensure correct Spanish translation prior to publishing

1




Una linterna que funciona con pilas

Completa los espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna.

Cuando la linterna está encendida, La energía potencial almacenada en la batería se transforma en energía que hace que la bombilla de la linterna produzca luz.

Embedded Text Entry Question

Prompt



Una linterna que funciona con pilas

Body Text

Spanish Embedded Text Entry Body

Body Text 1

Completa los espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna.

Body Text 2

Cuando la linterna está encendida,

Body Text 3

La energía potencial almacenada en la se transforma en

Body Text 4

energía que hace que la bombilla de la linterna produzca luz.

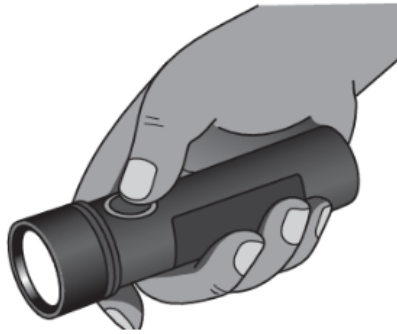
Save Reset Translations Preview Spanish Preview English

Item can be previewed and reset

If the English item is edited the Spanish translation must be reset and saved to avoid a publishing error

Fill in the blanks to describe the energy transformation that occurs in this flashlight.

Directions were moved above picture



A battery-operated flashlight

ALERT to view, reset and save translation

Undo Save Item Other Languages Preview Item Properties

Publishing error IF translation is not saved after editing English

Item needs translation update.: Item 'Item 1624838' in position: 1

Item needs translation update.: Item 'Item 1624839' in position: 2

Item needs translation update.: Item 'Item 1624840' in position: 3

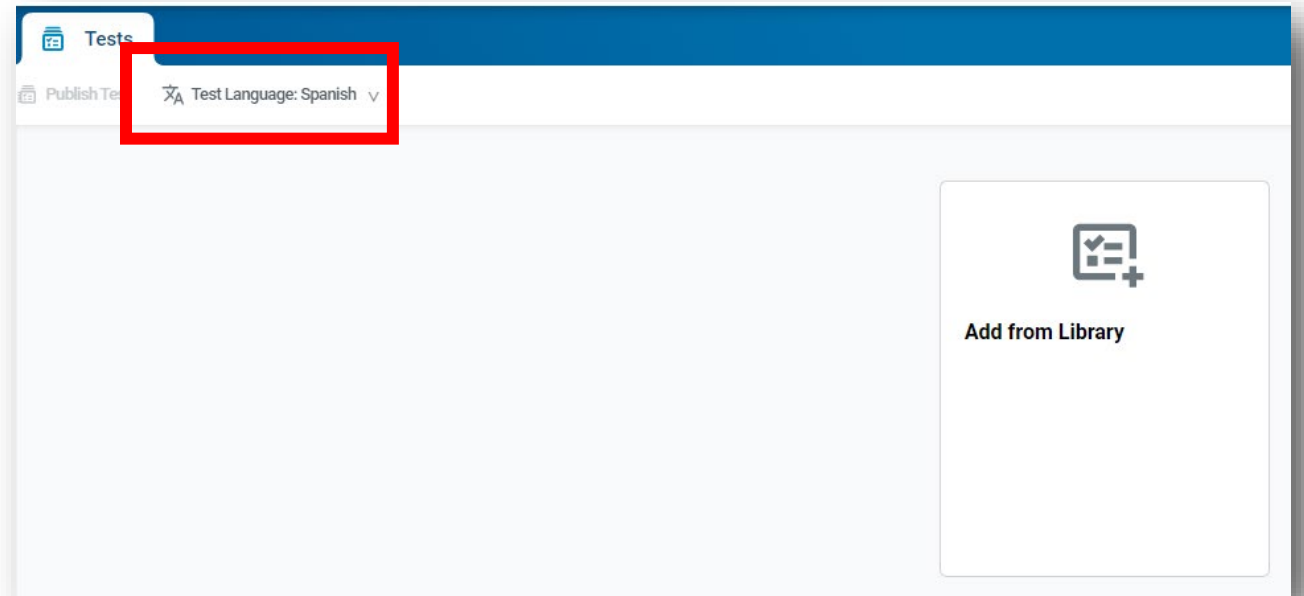
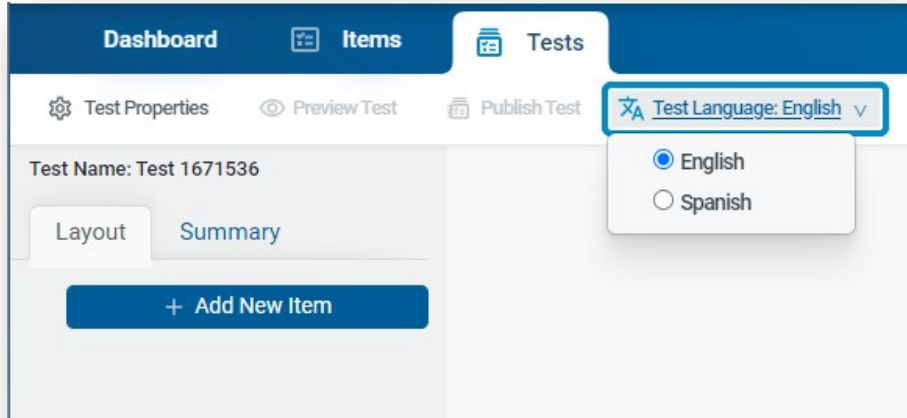
TDS templates cannot assign language presentation of the test so students needing Spanish MUST be assigned a Spanish version of test

Student's
Test
Attribute
settings in
TIDE

| Test Attributes | Biology |
|---------------------------------|------------------------------|
| Text-To-Speech ? | <input type="checkbox"/> OFF |
| Presentation ? | <input type="checkbox"/> OFF |
| ASL Videos ? | <input type="checkbox"/> OFF |
| Speech-to-Text ? | <input type="checkbox"/> OFF |
| Basic TI Calculator ? | <input type="checkbox"/> OFF |
| Content and Language Supports ? | <input type="checkbox"/> OFF |

Sets the language presentation for the test content.

Test language is selected at the beginning of test creation



Filtering for only Spanish language provides all available items including items from released STAAR tests

Item Filters [X]

- Date Range [v]
- Text Search [v]
- Libraries [v]
- Item Types [v]
- Languages** [^]
 - English
 - Spanish
- Subject [v]
- Grades [v]
- Standard [v]
- Status [v]
- Favorites [v]
- Labels [v]
- Item Set Associations [v]

Show Filters | Test Properties | Preview Test | Publish Test | Test Language: Spanish [v]

Test Name: DW_ES test for pdf

Layout | Summary

+ Add New Item

Add from Library

| Name | Features | Item Type | Grade | Subject |
|--|----------|-----------------------------|-------|-------------|
| + Add Flashlight_ English to Spanish (1) Draft Languages: EN ES | ^ | STAAR 2 Embedded Text Entry | G6 | Science |
| Standard: S.6.9.C Parent Standard: S.6.9 Description: demonstrate energy transformations such as energy in a flashlight battery, electrical energy to light energy. | | | | |
| + Add ESC6 - training Draft Languages: EN ES | ^ | STAAR 2 Image Drag and Drop | G7 | Mathematics |
| Standard: M.7.10.A Parent Standard: M.7.10 Description: write one-variable, two-step equations and inequalities to represent complex problems; | | | | |

Added items can be previewed and sequenced prior to publishing

The screenshot displays a web-based test creation interface. At the top, there are navigation tabs for 'Dashboard', 'Items', 'Tests', and 'Standards'. Below the tabs, there are options for 'Test Properties', 'Preview Test', 'Publish Test', and 'Test Language: Spanish'. The main area is divided into two panels. The left panel, titled 'Test Name: DW_ES test for pdf', shows a list of four items with 'Layout' and 'Summary' tabs. The right panel, titled 'Item Name: Flashlight_ English to Spanish (1)', shows a detailed view of the selected item. It includes an 'Item Score' field, a question number '1', and the instruction 'Completa los espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna.' Below the instruction is an illustration of a hand holding a flashlight. Underneath the illustration is the caption 'Una linterna que funciona con pilas'. The question text continues: 'Completa los espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna. Cuando la linterna está encendida, [input] La energía potencial almacenada en la batería se transforma en [input] energía que hace que la bombilla de la linterna produzca luz.'

Before publishing, update Test Properties so the test is easily searchable and identified in TDS

Test Name is listed in TDS

The image shows a 'Test Properties' dialog box on the left and a test item page on the right. The dialog box has the following sections:

- Test Name:** DW_Spanish Example
- Description:** Spanish Test for pdf resource
- Grade Level:** Includes a checked option 'Use Grades From Items' and a grid of checkboxes for grades Kindergarten through Grade 12. Grades 5, 6, and 7 are selected.
- Keywords:** A red box highlights this section, which contains three tags: 'DW_ES', 'pdf', and 'pdf_ES_Resource'.
- Close** button at the bottom.

The background page is titled 'Authoring' and shows a test item in Spanish. It includes a language dropdown set to 'Spanish', a 'Standards' button, and an 'Item Properties' button. The main content area contains a question in Spanish: 'Espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna.' Below the question is an illustration of a hand holding a flashlight, with the caption 'Una linterna que funciona con pilas' underneath. At the bottom of the page, there is a copyright notice: 'Copyright © 2023 Cambium Assessment, Inc. All rights reserved. | Terms of Use & Privacy Policy'.

The publishing setting includes adding appropriate Spanish resources under the Test Tools tab

The screenshot shows the 'Publish Test' dialog box in the TEAS Assessment system. The dialog box contains the following information:

- Test Name: DW_ES test for pdf
- Item Count: 4
- Grades: G5,G6,G7
- Subject: Science,Mathematics
- Standard Alignment: S.5.10.B,S.6.9.C,M.7.10.A,M.7.7
- Test Language: Spanish (highlighted with a red box)
- Calculator: Off
- Enable Spanish Oxford Dictionary: (highlighted with a red box)
- Enable Ruler:
- Reference Sheet: Off (highlighted with a red box)
- Reference Sheet dropdown menu (highlighted with a red box):
 - Off
 - Lista de chequeo para escritura de 3o a 5o grado
 - STAAR ALGEBRA I REFERENCE MATERIALS Punnett Squares
 - STAAR GRADE 3 MATHEMATICS REFERENCE MATERIALS
 - STAAR GRADE 4 MATHEMATICS REFERENCE MATERIALS
 - STAAR GRADE 5 MATHEMATICS REFERENCE MATERIALS
 - STAAR GRADE 6 MATHEMATICS REFERENCE MATERIALS
 - STAAR GRADE 7 MATHEMATICS REFERENCE MATERIALS
 - 3er GRADO DE MATEMÁTICAS MATERIALES DE REFERENCIA** (highlighted with a red box)
 - 4o GRADO DE MATEMÁTICAS MATERIALES DE REFERENCIA
 - 5o GRADO DE MATEMÁTICAS MATERIALES DE REFERENCIA

The background shows a table of standards with columns for Subject, Standard(s), and Created by. The table is filtered by Languages and sorted by Date.

| Subject | Standard(s) | Created by |
|-------------|-------------|----------------|
| Mathematics | M.7.7 | Me |
| Mathematics | M.7.10.A | Me |
| Science | S.6.9.C | Me |
| Mathematics | M.5.2.B | Me |
| Mathematics | M.5.3.B | Me |
| Science | S.4.5.A | Nelson, Ashley |
| Mathematics | M.7.7 | Me |

Once published the unique test session can be scheduled and offered to students

Operational Test Selection

Filter by: [Add Filter](#)

Tests Shared with Me

Choose which tests to add to your session, then start it.

- DT0827_RS
- DW_Spanish Example
- Test 555529-3(0)

[Back](#)

TEA | TEAS ASSESSMENT | Test Administration

[Active Proctored Sessions](#) | [Schedule Proctored Sessions](#) | [Schedule Unproctored Sessions](#)

These are your created testing sessions.

The table below shows all your created testing sessions.

[Export](#)

Create and Manage Test Sessions

| Session ID | Session Info | Share | Action |
|-------------|--|--------------------------------------|---|
| TX-91EB-38D | DW Spanish Example 9/20/23 12:00 AM - 9/20/23 11:59 PM | Active Share Link | Edit Delete |

Using the correct login, students have access to the Spanish test and selected resources

Your Tests

Select the correct test to continue. If you are not sure, raise your hand.

← Tests



Start DW_ Spanish Example

This is opportunity 1 of 99

1

Last, Demo1

Completa los espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna.



Una linterna que funciona con pilas

Completa los espacios en blanco para describir la transformación de energía que ocurre en esta linterna.

Cuando la linterna está encendida, [] La energía potencial almacenada en la batería se transforma en [] energía que hace que la bombilla de la linterna produzca luz.

TFAR resources can be found in the learning management system (LMS)

TEA | TEAS ASSESSMENT VISIT TXSCHOOLS.GOV

Educators

Date the updated report cards and data files for STAAR, STAAR Alternate 2, TELPAS, and TELPAS Alternate are available.

Download .ics of All Important Dates

Prepare for Testing

- SYSTEM**
Learning Management System
Access trainings for staff and register for educator meetings.
- INFORMATION**
Examples of MC Writing Items
View examples of grades 3 through 8 STAAR multiple-choice revising and editing items.
- INFORMATION**
Practice and Released Tests
Access practice and released tests to become familiar with question types and the online testing environment.
- SYSTEM**
Texas Formative Assessment Resource (TFAR)
Create items, build tests and share content with others.
- INFORMATION**
House Bill 3906
Information on House Bill (HB) 3906, passed by the 86th Texas Legislature in 2019.

During Testing

- SYSTEM**
Test Delivery System (TDS): Test Administrator Interface
Create test sessions and administer operational assessments.

Search results for TFAR

Sort By: Relevance

- SELF PACED**
TFAR: SHARING CONTENT
Course
Skills: TX Assessment
- SELF PACED**
TFAR: AUTHORING SYSTEM / 3.5 CPE HOURS
Course
Skills: TX Assessment
- SELF PACED**
2021 TFAR Authoring Course - 3 1/2 CPE hours
Course
- SELF PACED**
THE CENTRALIZED REPORTING SYSTEM
Course
Complete

Additional TFAR resources and access to the TEA Help Desk are available on the TEA website

The screenshot shows the top navigation bar of the TEA website. It includes a blue header with the following links: Popular Applications, AskTED, ECOS for Educators, Grant Opportunities, Secure Applications, TEAL Login, TSDS, and Help Desk. Below the header is the TEA logo (Texas Education Agency) and a search bar with the text "Search tea.texas.gov". To the right of the search bar are links for A - Z Index, Contact, Employment, Sign Up for Updates, and TEA Correspondence. Below these are seven navigation icons with labels: About TEA, Texas Schools, Academics, Finance & Grants, Reports & Data, Student Assessment, and Texas Educators.

Quick Link to TEA Help Desk

Home / [Student Assessment](#) / [Assessment Initiatives](#)

Texas Formative Assessment Resource



The Texas Formative Assessment Resource (TFAR) is a free online platform that helps educators design, give, and share formative assessments. Formative assessment data is used to inform teaching decisions and improve instructional support. TFAR is an optional tool that is available at no cost to districts and open-enrollment charter schools and is not tied to accountability. To use TFAR, contact your Campus Testing Coordinator (CTC) or District Testing Coordinator (DTC) for access.

TFAR assessments should be combined with a broader set of classroom formative practices that are part of a

Assessment Initiatives

- STAAR Interim Assessments
- STAAR Redesign
- Texas Formative Assessment Resource (TFAR)**
- Texas Through-year Assessment Pilot
- T-TRADE

Related Content

- TFAR Resources**
- 2023–2024 TFAR Update
 - TFAR Authoring System
 - TFAR Educator Guide (Coming Soon)
 - Frequently Asked Questions (Coming Soon)
 - TFAR User Tips

Downloadable TFAR Resources



TEA needs you to serve on an assessment division committee

Classroom teachers, instructional coaches, campus and district content specialists, and campus administrators can serve in a variety of ways:

- **Educator passage review** – each potential passage for the RLA test is reviewed and approved by a committee of Texas educators
- **Educator item review** – each potential question for a state test is reviewed and approved by a committee of Texas educators
- **Constructed response range finding** – educators are convened to set the scoring boundaries for student essays based on the rubric
- **Subject-area advisory groups** – groups of educators are convened to provide feedback on subject-area-specific topics



[Committee Link](#)

Thank you for attending today. If you need additional assistance with TFAR, please contact the helpdesk

CONTACT INFORMATION

TEA HELPDESK

<https://helpdesk.tea.texas.gov>

CAI HELPDESK

TexasTestingSupport@cambiumassessment.com

Donna Wise Office Hours

<https://bit.ly/4365vSa>

